

會長之音

Machiko Yamada

2007-2008 年 SIA 會長

承諾。聯繫關係。改變。這三項特色對您、您的俱樂部、以及我們的聯合會有什麼重要之處呢？身為蘭馨人，我們最重要的承諾就是向地方社區以及全世界各地需要幫助的婦女和女孩伸出友愛的援手。我們全心全意地在改善她們的生活、幫助她們實現夢想、並且協助她們利用自己內心蘊藏的真實力量。

過去一年擔任各位的會長，我就親眼目睹大家以許多令人驚嘆的方式實現這項承諾。我們是一個以俱樂部為基礎的機構，而各位就是在俱樂部等級熱心挺身而出，做出驚人的承諾。在大家攜手合作之下，將來我們就能夠以驕傲的精神回顧當時我們如何幫助這個世界對性人口販賣的恐怖性有更進一步認識的歷程。透過新的「蘭馨交流協會制止人口販賣」企劃案，許多會員們集思廣益，提供了創意和熱情，共同向這個買賣婦女和女孩的惡行說「我們受夠了！」。

各位已經透過支持幫助婦女和女孩的創意性俱樂部專案來履行承諾。但是，您又慷慨地捐款給「年度俱樂部企劃案」和「紀念創始人小額捐贈」、以及加入「桂冠協會」，這樣的義舉進一步證實了您建立的良好聯繫關係。支持健康的俱樂部會員人數也是非常棒，而且很重要的承諾！潛在的會員無所不在，唯有自動與她們溝通，我們才能幫助她們了解成為一個「蘭馨人」的價值有多高。已知的事實是，當「蘭馨交流協會」在社區的知名度越高，增加會員人數的工作就越容易。

但是，如果沒有聯繫關係，這些就不可能發生。我們彼此之間的聯繫關係以及與全世界的連結都是大家能夠實現使命的要素之一。就女性來說，聯繫關係越

好，我們的發展就更好！不幸的是，有時候婦女和女孩會用這個特點來互相傷害。在這期的得獎雜誌中，您會了解更多有關「欺負他人」以及「合理化侵犯他人」的女孩：說明女性如何以獨特和不健康的方式來使用那種聯繫關係。欺負他人會造成不平衡的力量，是絕對不可接受的行為。相反地，我們需要依靠聯繫關係和團結產生的力量才能進步。

如果您還不知道的話，收到這期的雜誌時，一定要翻到「重拾夢想」專欄中，閱讀有關 Sena Kimbrell 的故事。許多人已經從「實現妳的夢想」網站的網路影集中認識 Sena 了。我們在這邊特別報導她的故事是因為她是承諾和聯繫關係的真實典範。Sena 有實現夢想的承諾、與家人有聯繫關係、而且因為是「為婦女創造機會獎」的得獎人而與「蘭馨交流協會」也有聯繫關係。我們每個人都可從 Sena 不畏困難、障礙，勇敢前進的勇氣、決心、和力量得到寶貴的精神啟發。

當各位閱讀這期的雜誌時，我們才剛結束了在台灣台北舉行的第四十屆雙年會：也是展現各位的承諾和聯繫關係的良好機會。希望各位都能體驗到「蘭馨交流協會」的力量：聯繫我們的熱誠、分享構思、關心事項、以及挑戰。這是延續我們對「蘭馨交流協會」的承諾、傾聽具有啟發性和資訊提供性演講者演說、以及與老朋友敘舊以及結交新朋友的好時機。大會的完整報導可在 SIA 網站的會員區找到。

改變從來都不是一件容易的事，但是最後得到的成果絕對值得冒此風險。今夏當一切活動都漸漸抵達尾聲時，大家也許都應該重新評估一下俱樂部的情況，了解我們需要做那些改變，同時也要計畫未來。我們應該透過專心發展「振興企劃案」的四個主要部份：大眾意識、會員人數、計畫案、和募款，繼續復甦我們的機構 --- 使我們的聯合會更強壯，能夠為婦女

和女孩創造一個更美好的世界。這樣做需和女孩做正面的改變，但我知道大家內心都有這樣的力量。

這是本人最後一次以會長身分寫給各位的訊息，我要向各位致以最崇高的謝意，讓我有此榮幸在過去一年為各位服務。感謝各位努力不懈的工作以及可貴的友誼。我要感謝 SIA 所有領導人員 (包括理事會會員、主管、分會主席) 以及全體職

要勇氣 --- 也就是第四個 C --- 才能為婦女員的勤勉工作，她們的敬業態度是我們實現使命、維護彼此之間的聯繫關係的真實典範，同時我還要感謝她們有勇於改變的意願。各位實在是「婦女良友」的最佳代表。卸下會長這個頭銜的同時，我深信大家若能團結合作，未來將是世界所有婦女和女孩都能活得更快樂、更健康、以及真正實現她們的夢想的地方！

實現妳的夢想

妳從誰身上得到啟發？

SIA 最近才剛慶祝了「實現妳的夢想」企劃案的第二年。為了紀念這個週年慶，SIA 邀請訪客前往 LiveYourDreamCampaign.org，也是「妳從誰身上得到啟發？」(Who inspires you?) 網站參觀。

恭喜最新的得獎人！

賓州般薩龍市的 Dawn McAdams 是「妳從誰身上得到啟發？」比賽的得獎人。Dawn 的精神啟發是發展到專業頂端的任何職業婦女。她說：「我渴望將來能擔任某個企業的 CEO，成為突破玻璃屋頂的高級主管。成為那個做重要決策，目睹專案逐一完成的女性。這些婦女的成就啟發我孜孜不倦地努力、保持不懈的動機，她們鼓舞我進步到更高的層次。我的夢想不是只要擔任某個公司的 CEO 而已，我還要維繫當人家的媽媽、太太、女孩、和朋友的生活。我將會有強壯的意志力、充滿動機，但我絕對不會忘記保留時間給那些這一路過來曾經幫助我的人。」

Dawn 是價值 \$500 美元的美國運通卡禮券的得獎人。

Dawn，恭喜妳！

實現妳的夢想得獎囉！

「實現妳的夢想」網路影集系列，《這是我的夢想：Sena Kimbrell》(This is My Dream: Sena Kimbrell) 最近剛贏得「電視獎」(Telly Award)。「第 29 屆電視獎」比賽收到 14,000 件世界各地頂尖代理商、製作公司、電視台、有線電視公司、以及企業寄出的參賽作品。「實現妳的夢想」網路影集系列在非營利機構類別獲選為銅牌級的受獎節目。「電視獎」是一個享譽盛名的年度比賽獎，目的是要獎勵地區、區域、以及有線電視廣告和節目、以及最優秀的影像和影片製作、以及專為網路製作的節目等方面最好的作品。

「蘭馨交流協會」的「實現妳的夢想企劃案」以及此企劃案的網站 LiveYourDreamCampaign.org 皆贏得了「傑出傳理人獎」。「傳理人獎」是一項年度的比賽，目的在於獎勵最優秀的傳播作品。「傑出獎」是頒贈給品質和優異性皆超過業界標準的專案。今年，這個「獎項」收到 8,500 多件來自各廣告公司、互動性單位、製作公司、內部創意專業人員、圖形設計師、以及公關公司的作品。

計畫摘記

「蘭馨交流協會」會員透過達到 SIA 的「策略計畫」中列出的策略性結果來改善婦女和女孩的生活。

「計畫摘記」提供適合這些目標的資訊。若要閱讀 SIA 的「策略性計畫」，請蒞臨：Soroptimist.org。

尋求優異的俱樂部專案 (Seeking Excellent Club Projects)

SIA 已經就計畫、會員人數、募款、以及大眾意識等四個部份，透過「蘭馨交流協會慶祝成功案例！」獎來獎勵傑出的俱樂部專案。這個獎項的計畫案已經過修訂，開始包括區域級的獎，最高榮譽是四個聯合會獎 --- 每個部份各有一個聯合會級的獎。俱樂部可在每個部份送交一個申請書。區域受獎者將從俱樂部參賽專案選出。聯合會獎將由「理事會」從區域得獎者選出。四個得獎的專案將在 SIA 網站、《婦女良友》雜誌、以及一個聯合會會議中得到褒揚。若需更多資訊，請參閱 Soroptimist.org 會員區的計畫部份，裡面有申請書和參賽說明。送交申請書的截止日期是 2009 年 1 月 22 日。

聯合國人口販賣大會 (UN Conference on Human Trafficking)

來自 116 個國家，近 1,400 名的代表前來參加「維也納論壇」，也就是在二月中舉行，第一個由聯合國 (UN) 贊助的人口販賣國際大會。這個為期三天的大會目標是要幫助大眾更加認識這個問題、培養打擊人口販賣的國際合作關係、以及發展打擊人口販賣的新策略。

聯合國的估計數字顯示，任何時候都有來自 127 個國家，將近 2.5 百萬人以性剝削、強迫性勞力、以及強迫婚姻等目的被販賣到 137 個國家。「聯合國毒品及犯罪防治局」(UNODC) 執行長 Antonio Maria Costa 呼籲國家政府、各企業、以及民眾社會加速執行實際的方法來預防人口販賣，包括：追蹤和攔阻網路人口販賣交易的信用卡付款、發展科技來識別、監控、和阻斷人口販賣路線。

將「維也納論壇」描述為全球打擊人口販賣之「爆發點」的 Costa 說：「這不過是整個程序的開始。我們應該以這邊產生的動力繼續添加力量，以確保人的生命不再被當成商品被買賣。」

加拿大卑斯省，溫哥華西北區「國際蘭馨交流協會」的 Janneke Lewis 以「國際蘭馨交流協會」代表身分參加此大會。若需更多有關此大會的資訊，請參閱 2008 年 6 月版的《國際蘭馨交流協會》(The International Soroptimist)，或蒞臨「聯合國全球打擊人口販賣計畫」網站 ungift.org。

聯合國防止暴力企劃案 (U.N. Anti-Violence Campaign)

「針對婦女的暴力行為是一個不可再被漠視的問題」：聯合國秘書長 Ban Ki-moon 告訴「聯合國婦女地位委員會」的會員國。他在今年初所做的演說推動了聯合國的制止針對婦女和女孩之暴力的多年企劃案 <http://endviolence.un.org>。「該是把注意力放在每個人都能夠、也必須採取的實際行動，以預防和消除這種慘痛的人為災情的時候了」：他還這麼說。

這項企劃案 --- 從 2008 年進行到 2015 年以配合「千禧年發展目標」的目標日期 --- 把重點放在三個關鍵區域：全球倡導；聯合國領先示範，以身作則；以及全

國性、區域性、以及國際性的加強努力和合作。

根據聯合國的估計，每三個女性當中，至少有一個在一生當中可能會被毆打、強迫性交或被虐待。此外，每五個女性中就有一個會成為強暴或企圖強暴的受害者。人口販賣、性騷擾、女子陰蒂割除、嫁妝謀殺、榮譽處決、以及殺害女嬰都是氾濫的問題。

Ban Ki-moon 說：「大家都知道，如果我們能合作來根除針對女性的暴力問題，等於是為人類發展的最大資源增添力量：撫養子女的母親、議會的立法委員、高級執行長、談判官、老師、醫師、女警、和平使者，等等... 對於任何國家、文化、和社區來說都有一個適用的事實：針對婦女的暴力行為是絕對不可接受、沒有理由、也不可被容忍的。」

日本婦女和家庭暴力 (Japanese Women and Domestic Violence)

去年日本的家庭暴力案件數字增加了 15%，變成 21,000 個案例，因為越來越多的婦女終於勇於發出自己的聲音，告發在家中發生的家庭暴力。根據京都新聞社的報導：「以前默默承受暴力但終於決定尋求諮詢或向警察請求支援的婦女人數大幅提升。」

2006 年的政府調查發現 22.6% 的日本婦女曾經一次或多次受到她們的配偶施加某種形式的暴力或騷擾。幾乎有一半婦女從來沒有告訴過任何人她受虐的情形，通常是因為她們覺得說了也沒用，或者覺得太過羞恥。超過 7% 的婦女報告說她們曾經被強暴，許多時候 (27.6%) 是被配偶強暴的。

新的女權檢察官 (New Women's Rights Prosecutor)

今年二月份，墨西哥成立了一個新的聯邦職位來起訴針對婦女的暴力行為和人權剝削。出刊時尚未被正式指名的新檢察官將向司法院長 Eduardo Medina 報到。人權和女性團體一直在推動政府對女性殺害案件做更多調查，特別是沿著美國邊界的殺害案件。從 1993 年以來，估計大約有 423 名女性在赫瓦拉斯城被殺害，也就是跨越德州厄爾巴索市的美國邊界城市。根據「國家人權委員會」的估計，2004 到 2008 年之間，至少有 89 名婦女被謀殺。

智利女性的抗議 (Chilean Women Protest)

家庭暴力依然是智利的嚴重社會問題，2007 年就有 60 件以上的女性殺害案件記錄。到 2008 年 2 月，已經有 10 件記錄的女性殺害案件。(女性殺害指的是因為性別的關係而殺害女性，通常是由家庭暴力引起的。)
「國家婦女服務」、「智利反抗家庭暴力和性暴力網路」

www.nomasviolenciacontramujeres.cl 以及其他團體已經開始攜手合作來制止暴力 - 提供資源讓婦女能夠脫離受虐的環境。

去年十月，Michelle Bachelet 總統遞交了一個女權議案給智利國會，建議將女性殺害案件與智利法律下的兇殺案分開處理。此議案還建議興建九個新的家庭暴力安全庇護所，使該國的庇護所總數增加為 25 個。

此外，Bachelet 總統還呼籲該國簡化警察對於家庭暴力案件的調查程序，並成立一個特殊警力單位來辨識危險性高的家庭暴力案件並做出快速的回應。

不平等的薪水待遇 (Pay Inequity)

根據「國際工會聯盟」ituc-csi.org 最近的報告指出，儘管與男性做一樣的工作，世界各地的婦女得到的薪水平

均還是比男性少了 16%。最大的薪水差距是亞洲國家，日本女性的薪水比男性低 33.4%、南韓是 31.5%、而中國則是 32.7%。

在美國，女性的薪水比做同職工作的男性低 22.4%，加拿大的差異是 27.5%。根據 ITUC 的報告，歐洲平均的薪水差距是 14.5%，但這個差距在過去 10 年一直有在縮減。

「這個報告鉅細靡遺地說明了世界各地的婦女在爭取同職工作、同等薪水待遇時面對的歧視問題有多大」：ITUC 會長 Sharan Burrow 說。

網路上的資料 (Materials on Web)

關於參加所有的聯合會計畫案的所需資料和說明，現在全部都在「蘭馨交流協會」網站的會員區內。會員們可以在需要的時候，隨時 (每天二十四小時) 參考計畫資料。您可以下載參加「蘭馨交流協會為婦女創造機會獎」、「蘭馨交流協會 Violet Richardson 獎」、「蘭馨交流協會結束家庭暴力工作場所企劃案」、「蘭馨交流協會制止人口販賣」、「蘭馨交流協會俱樂部女性和女孩專款」、「蘭馨交流協會慶祝成功案例！」，等等計畫的表格和說明。

Lori Blair

計畫服務資深主任

電子郵件：lori@soroptimist.org

認識國際蘭馨交流協會會長 Margaret Lobo

Margaret Lobo 是 2008 年的「國際蘭馨交流協會」會長。Margaret 的專業是放射線技師；1997 年，她獲准成為「放射技師學院終生會士」(英國)，並於 1973 年成為「澳洲放射學院」的會員。Margaret 於 1975 年加入澳洲西部柏斯俱樂部時開始成為「蘭馨交流協會」會員。從 1993-1995 年，Margaret 擔任人權/女性地位的國際協調人，並且以「國際蘭馨交流協會」澳洲代表之一的身分參加 1995 年在北京舉行的「聯合國世界婦女大會」。她是 SIA 這次在台灣台北舉行的「第四十屆雙年會」的特別來賓，她在大會中報告了「國際蘭馨交流協會」的最新近況。

SIA 投票結果

SIA 下屆會長投票結果

2008 年 4 月 22 日

聯合會的俱樂部，2008 年 2 月 21 日	1,424
有效會員資格的俱樂部	1,378
投票數	784
當選所需票數	393
Catherine Standiford 得票：	534
Sharon Fisher 得票：	244
Junko Matono 得票：	3
Sachiko Inoue 得票：	1
Kaneko Tomiyama 得票：	1
非法票數 (投一張票，但選給 2 個候選人)	1

Catherine Standiford 當選為 2008-2009 年的下屆會長，將於 2008 年 9 月 1 日接任。她將於 2009 年 9 月 1 日接任 SIA 會長職位，直到 2010 年 8 月 31 日止。

SIA 基金籌措委員會投票結果

2008 年 5 月 28 日

聯合會的俱樂部，2008 年 3 月 28 日	1,428
有效會員資格的俱樂部	1,115
投票數	668
Midori Fujii 得票：	529

Minda Garcia 得票：	321
Marie Kennedy 得票：	294
Suzanne Sullivan 得票：	291
Vicki Piña 得票：	266
Joyslyn (Joy) Lane 得票：	229

非法票數：

(這兩張票上面勾選的候選人數 (4) 都超過允許的人數 (3)。) 2

Midori Fujii、Minda Garcia、和 Marie Kennedy 獲選為「基金籌措委員會」委員，將於 2008 年 9 月 1 日接任，服務任期到 2011 年 8 月 31 日止。

總部要聞

Leigh Wintz, CAE

執行長

聯合會總部在許多年前成立的目的是為了要為本機構提供各方面的行政和執行支持：

- 會計
- 大會報告
- 計畫和事業經營的延續性
- 募款
- 行銷
- 會員服務
- 書面和網站資料
- 支持在當地社區和全世界各地改善婦女和女孩生活之「蘭馨交流協會」使命的計畫。
- 遵從預算和建立的守則來購買、保護、和維護 SIA 的財產
- 記錄 (本機構的封存檔、事業、法律和社會歷史)
- 與「國際蘭馨交流協會」之間的關係
- 研究

經營一個預算超過五百萬美元的國際性機構已經變得越來越複雜了，特別是在法律和稅務方面。資產保護是「理事會」的責任。職員負責執行理事會核准的政策，如果有俱樂部和分會參與時，還需要監控一切是否符合規定。SIA 有超過 \$16 百萬美元的資產，這些資產在我們有經營事業的所有國家 (不是只有總部所在地才需要) 都需要得到法律保護。有些資產的保護還蠻容易的，只要購買維護契約和保險就可以了。其他的保護措施就比較複雜，所以我們需要確實了解並遵守最好的經營方式。

經營國際性事業需要註冊「蘭馨交流協會」的名稱、徽章、圖誌、以及需要服務的計畫、以及商標，這樣才能保護外

界人士不當使用或商業化。過去兩年在法律顧問的建議下，SIA 理事會指示職員們在聯合會的各個國家註冊我們的名稱和標誌。這麼做的原因是，因為以前我們的網路網域名稱被別人當成商業網站的入口，所以我們必須向別人購買權利上該屬於我們的網路網域名稱。「國際蘭馨交流協會」並沒有註冊或保護該名稱或徽章，並向聯合會收費來接下這個責任。去年 SIA 在名稱和標誌的保護上，花了將近 \$30,000 美元的法律費用。

在這同時，俱樂部和分會銷售的「蘭馨交流協會」物品已經增加了。保護名稱和商標是為各位著想。然而，我們發現除非 SIA 實施更嚴謹的內部使用規則，否則制止外人不當使用的機會就會消失無蹤。如果我們讓任何人在未經內部許可的情況下，隨意使用名稱和標誌，一旦有人開始製造和行銷「蘭馨交流協會防曬油」或籌劃銷售「蘭馨交流協會」的珠寶首飾或衣服，等等，我們就沒有法律依據可以要求他們補償。

有關什麼時候、在什麼地方可以使用「蘭馨交流協會」的名稱和標誌這些問題，俱樂部感到很混淆，所以聯合會的「理事會」採用新的程序，並批准了一套比較簡短的守則。從 7 月 1 日起，貴俱樂部利用任何本協會的註冊商標，包括 (但不限於) “Soroptimist” 字樣 (在貴俱樂部的名稱中使用 Soroptimist (蘭馨交流協會) 這種情況例外) 或我們的「S」圖誌所製造，然後在俱樂部外“銷售”的物品，SIA 會針對每一項物品收取 100 美元的一次性授權費。SIA 保留使用 SI 徽章和「實現妳的夢想」圖誌的專屬權。貴俱樂部一定要送交申請書 (可從 <Soroptimist.org> 會員區的聯合會資訊取得) 以取得使用商標的核准，並繳交授權費。得到批准後，貴俱樂部就會收到通知，之後您就可以幫您的物品下訂

單。對於已付授權費的項目，以後不論您要續訂多少次都不用再付額外的費用。

如果貴俱樂部已經使用我們的任何註冊標誌製造了物品在外面“銷售”，那麼貴俱樂部可以透過在 2008 年 7 月 1 日前送交“豁免表”(SIA 網站上也提供這份表格)和該物品的一個樣品給總部，這樣貴俱樂部目前手上的存貨就可收到豁免優待。

請記住，推廣項目(也就是貴俱樂部自己使用或免費贈送的東西)不在這項授權費的收取範圍內。這些 SIA 圖誌的免費和授權使用方式包括所有的俱樂部或分區信籤、網站、布告欄、橫幅廣告、計畫案、以及教育資料、和徽章、裝飾物、及分會

會議、地區會議、工作室、和任何其它正式「蘭馨交流協會」活動的印刷材料都使用該圖誌。其他有關免費使用 SIA 標誌的說明內容可在 <soroptimist.org> 的標誌政策和常見問答集的授權部份找到。

感謝各位協助我們保護和防衛 SIA 的註冊商標。透過實施這些政策，如果我們的商標被本機構外的個人或團體侵犯使用，SIA 就會有更穩健的法律立場可以提出控訴。

如果您對這個新政策有任何問題，請用電話聯絡總部：(215-893-9000) 或傳送電子郵件：<siahq@soroptimist.org>